

in cooperation with



Interkulturelle Kommunikation in der Gesundheitsversorgung Die aktuellen Herausforderungen meistern

**NURSING
ON THE
MOVE**

7. Juni 2017 (9:00 - 17:00)

Kardinal König Haus, 1130 Wien, Österreich



This project is co-funded by
the European Union

Programm

- 09:00 - 10:00 **Anmeldung**
Video Interviews "Nursing on the Move"
- 10:00 - 10:15 **Begrüßung und Einführung**
Gerhard Polak, Going International, Österreich & Holger Bienzle, die Berater, Österreich

Handlungsfelder - Worum geht es?

- 10:15 - 10:35 **Unsere Patienten verstehen uns nicht mehr. Was ist zu tun?**
Peter Nowak, Leiter der Abteilung "Gesundheit und Gesellschaft", Gesundheit Österreich GmbH, Österreich
- 10:35 - 10:55 **So funktioniert Integration! Ein 15jähriger Erfahrungsbericht**
Jürgen Schäfer, Geschäftsführer, Agaplesion Frankfurter Diakonie Kliniken, Deutschland
- 10:55 - 11:15 **"How the body?" Interkulturelle Kommunikation im humanitären Einsatz**
Petra Haderer, Ärzte ohne Grenzen, Österreich
- 11:15 - 11:30 **Kaffeepause**

Wie stellen wir uns den Herausforderungen?

- 11:30 - 11:45 **"Nursing on the Move": Kommunikation, Integration, Interaktion in der Gesundheitsversorgung**
Kris van de Poel, Research Unit for Applied Language Studies, University of Antwerp, Belgien
- 11:45 - 11:55 **Interkulturelles Lernen im Rahmen von "Nursing on the Move"**
Dieter Vermandere, University of Antwerp, Belgien
- 11:55 - 12:05 **Integration versus kulturelle Anpassung in "Nursing on the Move"**
Tobie van Dyk, North-West University, Südafrika

Podiumsdiskussion

12:15 - 13:15 **Von der Herausforderung zum Erfolg: Kann Kommunikation erlernt werden?**
Johan Bosmans (Social training of nurses, Artesis Plantijn University College Antwerp, Belgien), Kylene De Angelis (Training-the-trainer, Training 2000, Italien), Petra Haderer (Ärzte ohne Grenzen, Österreich), Sanna Laiho (Training of nursing students, Tampere University of Applied Sciences, Finnland), Peter Nowak (Leiter der Abteilung "Gesundheit und Gesellschaft", Gesundheit Österreich GmbH, Österreich), Jürgen Schäfer (Geschäftsführer, Agaplesion Frankfurter Diakonie Kliniken, Deutschland), Elena Tomassini (Training of health care interpreters, Faculty of Interpreting and Translating, University of International Studies of Rome, Italien)

Diskussionsleitung: *Kris van de Poel (Research Unit for Applied Language Studies, University of Antwerp, Belgien)*

13:15 - 14:30 **Mittagspause**

Lösungen und praktische Umsetzung in 5 Workshops

14:30 - 16:00 **5 parallele Workshops in 2 Durchgängen**
 Jede/r Teilnehmer/in kann zwei Workshops besuchen
 Workshop - 1. Durchgang: 14:30 - 15:10
 Workshop - 2. Durchgang: 15:20 - 16:00

WS1: Effektive und effiziente pflegerische Gesprächsführung – Wie kann sie gelingen? Englisch/Deutsch

Marlene Sator, Österreich-Vertreterin bei EACH-International Association for Communication in Healthcare, Österreich

WS2: Rolle und Aufgaben einer/es Integrationsbeauftragte/n Deutsch

Erarbeitung einer Tätigkeitsbeschreibung für eine/n Integrationsbeauftragte/n in Krankenhäusern

Katalin Bordi, Agaplesion Frankfurter Diakonie Kliniken, Deutschland

WS3: Interkulturelle Kompetenzen, Strategien und Tipps in der Krankenpflege Englisch/Deutsch

Dieter Vermandere, Kris van de Poel, University of Antwerp, Belgien

WS4: Scenarios for teaching and learning with "Nursing on the Move" Englisch

Marilize Pretorius, Elke Ruelens, Christine Fourie, University of Antwerp, Belgien

WS5: Testing nursing communication skills Englisch

Tobie van Dyk, North-West University, Südafrika

16:00 - 16:15 **Abschlussworte**
David Owen, Universitat Autònoma de Barcelona, Spanien

16:15 - 16:30 **Abschlussworte der Gastgeber**
Gerhard Polak, Going International & Holger Bienzle, die Berater, Österreich

ab 16:30 **Get-together**